



Позвольте представиться: **Нэнси Дрю.**

**Д**рузья называют меня Нэнси. Враги — по-разному, например: «Девушка, которая испортила мне всё дело». Честное слово, они так и говорят! Впрочем, чего ещё ожидать от преступников? Видите ли, я — детектив. Ну, не совсем. Лицензии или вроде того у меня нет. Ни значка, ни пистолета. Во-первых, потому что к пистолету я бы и так не притронулась, а во-вторых, по закону я не могу носить оружие. Зато я достаточно взрослая для того, чтобы обращать внимание на несправедливость, обман и подлые поступки. И знаю, как остановить негодяев, поймать их и отдать в руки полиции. К этому у меня подход очень серьёзный, и ошибаюсь я крайне редко.



Мои лучшие подруги, Бесс и Джордж, не всегда со мной согласны. По их мнению, я то и дело допускаю ошибки и меня приходится выручать, чтобы я не упала в грязь лицом. Бесс говорит, что я плохо одеваюсь. Помому, у меня обычный повседневный стиль. А Джордж считает, что я безответственная. Это она про те случаи, когда я в очередной раз забываю заправить машину или захватить с собой достаточно денег на обед. Правда, обе они прекрасно понимают, что к преступлениям я подхожу со всей ответственностью. Всегда.

*Нэнси Дрю*

## Глава первая

### *Удачное начало*

**М**ы приземлились на полосу ненамного шире нашего маленького самолёта, и Бесс сжала мою руку. Её голубые глаза сияли.

— Нэнси Дрю! Поверить не могу, что мы наконец прилетели! — сказала она, расплываясь в улыбке.

Конечно, я радовалась не меньше. А как же иначе?

Мы с Бесс и Джордж собирались провести целую неделю в дождевом лесу Коста-Рики вместе с командой волонтеров, чтобы помочь группе учёных из университета Ривер-Хайтс изучить влияние туризма на дикую природу.



— Нас ждёт лучшая неделя на свете, — заверила я подруг, попутно собирая волосы в конский хвост.

— Да шут с ней, с этой неделей, — проворчала Джордж. — Мне главное, что мы наконец вылезем из самолёта.

Сразу после полной остановки она вскочила с кресла и потянулась, разминая затёкшие мышцы, а потом добавила:

— Кто бы мог подумать, что до национального парка Корковадо так долго добираться...

Дэн Марголис, высокий и привлекательный учёный-эколог, вежливо её поправил.

— Боюсь, мы ещё не добрались.

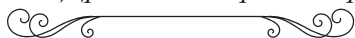
Джордж подняла брови и воскликнула:

— Только не говорите, что надо снова садиться в самолёт! Мы и так за сегодня три сменили!

Дэн рассмеялся и покачал головой.

— Нет, доедем на такси.

— На такси, — задумчиво повторила Джордж. — Ладно, это я переживу. А далеко на нём ехать?



— Где-то миль сорок, — ответил Дэн. — Но к нашей базе ведёт всего одна узкая, неасфальтированная дорога, которая проходит через лес. Так что будем на месте ещё часа через два, не раньше.

— Два? — ахнула Бесс, и они с сестрой обменялись усталыми взглядами.

Я прекрасно их понимала. Мы покинули Ривер-Хайтс много часов назад, и мне уже казалось, будто мы путешествуем не первый день. Правда, все тревоги рассеялись, когда я сошла с трапа. Вокруг меня раскинулся поистине райский пейзаж.

Справа мерцал нежной синевой глубокий Тихий океан, а слева возвышался густой тропический лес. По небу летали разноцветные птицы, а белый песчаный пляж тянулся на много миль вдоль побережья. Я набрала в лёгкие свежего чистого воздуха и прикрыла глаза, наслаждаясь тёплыми лучами масляно-жёлтого солнца. В нашем родном Ривер-Хайтс сейчас стояла глухая зима, и меня безумно радовала возможность хоть неделю отдохнуть от снега и мороза.



Вслед за мной из самолёта вышли все остальные пассажиры, и Бесс воскликнула, тут же нацепив солнечные очки:

— Я и не знала, что здесь так красиво!

— Смотрите, — заметил Дэн, показывая на ближайшее дерево. — Кое-кто за нами наблюдает.

Я подняла взгляд и невольно ахнула. На крепких ветвях на самом верху громадного дерева сидели четыре обезьянки. Они смотрели на нас с неприкрытым любопытством.

— Белоголовые капуцины?

— Да, Нэнси, вы угадали, — с улыбкой ответил Дэн. — Это видно по их окрасу. В дождевом лесу нет других обезьян с такими яркими чертами. Их белая мордочка, шея и грудь очень интересно контрастируют с тёмно-коричневой шерстью на макушке и всём теле.

— Они как чашка с капучино, — вставила Бесс. — Наверху белое пенистое молоко, а под ним — крепкое тёмно-коричневое эспрессо.



— Верно, — согласился Дэн, надевая очки-авиаторы.

Я достала бинокль, надеясь лучше разглядеть обезьян, и обнаружила, что они перебираются на ветки пониже, словно хотят в свою очередь разглядеть нас. Мне ещё не приходилось такого видеть.

— Странно, что они нас не боятся, — заметила Джордж.

Мне вспомнился абзац из справочника, который я изучила перед поездкой. Он как раз объяснял поведение обезьян, и я решила его пересказать.

— Это вполне естественно. Капуцины по натуре очень любопытные и не стесняются приближаться к людям в отличие от других видов, обитающих в Коста-Рике. Вот беличьи обезьяны, или саймири, встречаются редко и живут только в безлюдных, уединённых местах.

Я замолчала, а потом добавила:

— Мы вряд ли увидели бы их у аэропорта.

На этих словах я улыбнулась, потому что так называемый аэропорт представлял из



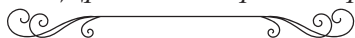


себя одну взлётно-посадочную полосу, залитую цементом и окружённую песком.

— Да, поэтому саймири мы на этой неделе изучать не будем, — сказал Дэн. — Однако я впечатлён вашими познаниями. Наверное, вы слышали и про другие виды, которые здесь водятся?

— Конечно! — ответила я. За последние несколько недель мне удалось много всего узнать о дикой природе Коста-Рики, и я рассказала бы про обезьян ещё раньше, но боялась показаться занудной всезнайкой. А теперь Дэн сам меня спросил...

— Ещё есть колумбийский ревун, и его проще услышать, чем увидеть. Их голоса разносятся где-то на километр, даже в густом дождевом лесу. А ещё в Коста-Рике живут коаты, паукообразные обезьяны. У них длинные, узкие лапы, которые помогают им карабкаться по деревьям, и они двигаются быстрее любой другой обезьяны в Центральной Америке. Говорят, коаты так быстро перебираются с дерева на дерево, что со стороны может показаться, будто они летают!



Дэн провёл рукой по своим густым светлым волосам.

— Вижу, вы хорошо подготовились.

— Как всегда, — сообщила Джордж, снимая обезьян на фотоаппарат. — Чего вы ещё ожидали от знаменитой Нэнси Дрю?

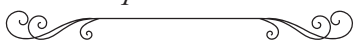
Дэн разинул рот от удивления.

— Вы та самая Нэнси Дрю? Детектив? Невероятно! Я читал о вас в «Вестнике Ривер-Хайтс».

Я кивнула, заливаясь краской. Всё никак не могла привыкнуть к такому. Конечно, про меня знали чуть ли не все жители Ривер-Хайтс, но я не особенно старалась завоевать репутацию талантливой начинающей сыщицы. Просто помогала всем, кому это требовалось. Да, признаться честно, иногда намеренно пыталась наткнуться на интересную тайну, но в Ривер-Хайтс всегда что-то происходило, и тайны сами зачастую находили меня.

Джордж навела объектив на Дэна, и он приобнял меня за плечо.

— Сделаете мне копию этого снимка? — попросил Дэн.



— Не вопрос, — ответила Джордж с широкой улыбкой.

— Ты смотри, Джордж, а то плёнка закончится ещё до того, как мы доберёмся до базы! — подтрунила над сестрой Бесс.

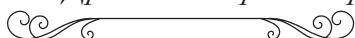
— А у меня цифровой фотоаппарат, — ответила Джордж. — У него хватит памяти на двести снимков.

— Ну конечно, как же я не подумала! — воскликнула Бесс, хихикая. — Разумеется, моя двоюродная сестрёнка взяла цифровой.

Дэн растерянно на них взглянул.

— Вы что, сёстры?!

Наши новые знакомые часто этому удивлялись. Дело в том, что Джордж была высокая и худая, с короткими тёмными волосами, и носила удобную спортивную одежду. Как и все мы — ну, почти все, — она казалась немного помятой и уставшей после долгого дня в пути. А вот Бесс, миниатюрная и более пышная, оставалась безупречной в брюках цвета хаки и розовой хлопковой рубашке. Джордж выглядела так, будто готова была сейчас же отправиться на прогулку по диким



тропам, а Бесс — словно собиралась позировать для обложки модного журнала.

Однако увлечение модой вовсе не означало, что у неё ветер в голове. У Бесс были золотые руки, и она могла с лёгкостью починить любой двигатель или мотор. Причём этот удивительный талант не раз пригождался мне в расследованиях.

Наконец из самолёта выгрузили наш багаж, и начальница экспедиции, Парминдер\* Патель, сложила руки рупором, чтобы все её услышали.

— Заберите свои вещи и подходите вон к тому большому валуну.

Мы с Парминдер познакомились сегодня утром. Нам попались соседние места в первом самолёте.

Красивая учёная с тёмными волосами до плеч и большими карими глазами говорила с приятным британским акцентом, поскольку родилась в Индии, но выросла на севере

---

\* Индийское имя, означает «бог среди богов», «высший бог». Обычно его дают мальчикам, но встречается и у девочек. (*Здесь и далее примечания переводчика.*)